



# DONGÓ

M. Erdős  
1428 Franklin

VI. évf. 13. szám.

1908. július 1.

Cleveland, O.

JULIUS 4. UTÁN.



## SZALLÓ-IGÉK.

## 1.

**Seprüvel táncolt, akárcsak a bridgeporti "bodi".**

Piknik volt a bridgeporti "kiserdőben". Egy "borsodi bodi" is elment a piknikre, esak hogy nem mert táncolni. Mikor hazament jó sörösen, magára zárta az ajtót, kapta a seprüt és veszetül járta vele a esárdást. Egyszer csak nagyot zuhant a táncos és betörte az ajtót. A "miszisz" erre kapta a seprüt és jól eltángálta a "bodit".

Most a környéken, ha valakit jól elver a "miszisz", azt mondják róla:

Seprüvel táncolt, akárcsak a bridgeporti "bodi".

## 2.

**Tudják, hogy ki tehenének a borja.**

Burnside-on gyűlést tartottak és meg akartak alakítani egy politikai egyesületet. Nagy volt a lárma. Egyszer csak egyik atyafi fölkapaszkodott az emelvényre és esöndre intette a népet mondván, hogy "mindenki tudja róla, hogy ő ki tehenének a borja." És meg is választották tisztviselőnek.

Azóta ha valakit tisztviselőnek választanak, azt mondják róla:

— Tudják, hogy ki tehenének a borja.

## 3.

**Eladták, mint Péntek Lajos az öreganyját.**

Szár földön gyűrűs zsidó járt. Egy Péntek Lajos nevű gyerek behívta a zsidót; azt mondja neki az apja:

— Minek hittad be a gyűrűst, hisz nincs itt neki való öreg holmi?

— Hát eladom neki az öreg anyámat — válaszolt a gyerek.

Azóta, ha valakin hirtelen tudnak, azt mondják róla a környéken:

— Eladták, mint Péntek Lajos az öreganyját.

## VIDÉKI KRÓNKA.

## A bátor „bodi.”

Az Illinois állambeli Harvey-ban ugyanesak beszedegedett az egyik „bodi” a jóból. Mikor hazament, elkezdett kiabálni, hogy mindenkit ledsampoltat az aptéeről. Valaki elszaladt a rendőrért, s mikor a „bodi” megnezelte a dolgot, hát esak egy alsóruhában megszökött. Nagysokára visszavért egy hosszú téli békeesben, s mikor meglátta a rendőrt, így mentegetőzött:

— Miszter polie, mi no trobli, gi mi punes.

## A bátor lovas.

Pensylvania egyik helyén bérnálás volt, s a magyarok is „kirúkkoltak.” Az elnök ur természetesen főháton akart „rúkkolni.” A szürkét odaállította a „pores”-hoz és úgy akart ráugrani, esak hogy szerenesésen átesett rajta és ugyanesak leült a földre. Mérgében újra fölmászott a „poresra” és fölehelődött a szürkére, esak hogy a nagy igyekezetben esakóját megfordítva nyomta a fejébe, s a forgója hátul billegett. A szürke nekiiramodott, a körülálló magyarok és anglusok pedig torkuk szakadtából utána kiabáltak:

— Pál, Pál, igazítsd meg a esakódat.

A szürke azonban nem akart megállni. Nagynehezen lefülelték, s úgy igazította meg az elnök ur a megfordított esakót.

## Az egyleti orvos.

Ohio egyik helyén egyleti orvost akartak választani. A gyűlésre be is invitáltak egy anglust. Megnyílt a gyűlés és az elnök ünnepelesen előadta a dolgot az anglusnak, hogy azért hívták: mert egyleti orvosra van szükségük és őt szemelték ki. Fogadja el tehát a megtiszteltetést.

— Köszönöm — felelt az anglus — esak hogy én ügyvéd vagyok és nem orvos.

És ezzel úgy ellillant, mint a kit puskával kergetnek.

## A halas magyar.

Wheeling környékéről berándult az egyik magyar üzletember a wheelingi "marketra" és halat akart venni. Igen ám, esak hogy a kiszolgáló "miszen" úgy rajta feledte szemét, hogy hal helyett fűrészport kért. A tévedést esak akkor vették észre, mikor otthon a "miszisz" hal helyett fűrészport öntött ki a zsákból.

## A kémények.

Philadelphiában több magyar házat csináltott az "uj plézen". A kémények fölrakását egy honfitárs vállalta el. Elkészült az egyik kémény. A "bósz" leküldött a "helper"-nek:

— Jöjjön esak fel és fogja meg a kéményt, míg lemegyek. Azután jöjjön le maga is, ha...

Többet már nem mondhatott; mert a kémény tisztelettel lefordult a magasból.

## A ki luteránus.

A rossiteri ref. templomra gyűjtött egy magyar. Beállított a környéken egy magyarhoz, a ki vezető-református volt. Mikor a kollektor előadta a dolgot, megszólalt a mi magyarunk:

— Már hogy adnék én ref. templomra, mikor én luteránus vagyok!

## Daytoni jókivánságok.

— Egyleti gyűlésen dobjanak ki téged, ha az egyleti jegyzőnek a betegápolási pénzt nem szavaztatod meg!

— A borbély komáddal kössél te szerződést 5 dollárról!

— Verjék ki neked két zápfogadat a legjobb barátaid, ha a mostani szük világban nem tritolsz a barenál!

— Aelnök létedre itassanak le téged poiya serrel a Kossuth telep nagy háléjában!

## Windberi jókivánságok.

— Ne legyen egyebed az elnöki kardnál, de az is az egyleté legyen!

— Akkor hajtson haza a feleséged a hotelből, mikor a legjobb barátoddal mulatol!

— A feleséged tanítsd meg elnökölni!

### Megmutatta, hogy huszár volt.

Az egyik south riveri magyar szörnyen diseledett a bodiknak, hogy milyen vitéz huszár volt ő az ő kontriba. Mentül több árpalét nyelt le, annál nagyobb volt a vitézsége s a tizedik pélnél már rendszeren a felhőkbe járt az egykori huszár híres lovával, a Mujkóval. A minap délután, midőn már a tizenkettedik pél járta körül, az egyszerű huszár nagy hangon beszélt, hogy volna csak itt egy ló, meg egy kard, majd megmutatná ő, hogy üli meg egy igazi huszár a lovát.

Az egyik bodi, a ki csak baka volt otthon s a kit nagyon bosszantott a volt huszár nagyhangú diseledése, oda szólt esendesen neki:

— Hát testvér, ha lóra akarsz ülni, én mutatlatok neked olyat, hogy ember leszel a talpadon, ha meg tudod ülni.

A volt huszár szeme felragyogott. Hiszen csak az kell neki, megmutatja ő a magyaroknak, de még az ángliásoknak is, hogy milyen lovas az igazi huszár. A bodik felkerekedtek és utra keltek. A volt huszár erősen tántorogva haladt az egyszerű baka oldalán. A baka a körforgó (ringelspil) elé vezette a társaságot s feltolta a huszárt az egyik játék ló hátára. A volt huszár a ló szügyébe vágta a bokáját, rásuhintott kis páleájával a ló nyakára s büszkén nézett a ló nélküli eibil társaságra. Most már hurrá, végig a nagy országuton. A ló azonban nem mozdult s az egykori huszár együgyűen bámult a szürkére.

Abban a pillanatban megindult a forgó nagy gyorsasággal. A volt huszár majdnem megdermedt

a réműletől s égnek meredtek a hajaszálai. Iszonyu kiáltást hallatott s a következő pillanatban lezuhant a földre. A volt huszár esőre elriasztott a verbekeket, melyek nagyesonó sárga tömegben vajakáltak. Az egykori híres huszár arecal bukott abba a bizonyos sárga esomóba. Midőn felemelte a fejét, azon a kétségbeesés kifejezése és annak a bizonyos éitromszinü sárga anyagnak a részei ültek. A baka és a eibilek iszonyu habotába törtek ki.

De azóta nem is tanácsos ám azt kérdezni tőle, hogy üli meg az igazi huszár a lovát.

### Stamfordi jókivánságok.

- Fotografáld te le a bálban mulató közönséget!
- Változtass te ruhát a színpadon a nézőközönség előtt!
- Táncolj te mezitláb, ha megunod esizmádban!
- Ne tudjon a south norvalki leány a te táncodra rájönni!
- Legyen neked szerződésed, de muzsikásod nem!
- Feküdj te le a padlóra, ha nem akarnak esárdást huzni!

### Szives tudomásul.

Sokan vannak, akiknek munkanélkülőségük miatt a lejárát után is küdtük a Dongót. Kérjük ezek közül a már dolgozókat, hogy az elfizetést sziveskedjenek beküldeni; mert ígéretekkel nem lehet fizetni a Dongó számláit.

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN  
KÖZÖS ERŐVEL.




# JACOB KLEIN

## BANKHÁZAI és

A PENNSYLVANIA VASUTTÁRSULAT EGYEDÜLI MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.

1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

# IZIDOR KLEIN

## BANKHÁZAI

1113 BRADDOCK AVE, BRADDOCK, PA. — 101 HAWKINS AVE, RANKIN, PA.

THE AMERICAN SAVINGS & TRUST CO. of DUQUESNE PA.  
MAGYAR AMERIKAI TAKARÉK és HITELTÁRSULAT DUQUESNE PA.

ALAPTŐKE és FŐLŐSLEG \$ 175.000.00 — CAPITAL & SURPLUS \$ 175.000.00.

A FENTI MEGBIZHATÓ BANKHÁZAKAT  
UGY IS MINT GYORS PÉNZKÜLDÖKET,  
HAJÓJEGYELÁRUSÍTÓKAT ÉS KÖZJEGYZŐI  
IRODAIKAT NYUGODT LELKIISMERETTEL  
AJÁNLHATJUK.

A MAGYARSÁG SEHOLSEM ÖRIZ -  
HETI MEG JOBBAN, PÉNZÉT MINT  
EZEN BANKHÁZAKNÁL.  
BETÉTSZAMLÁRA FIZETUNK 4% OS KAMATOT.

**GROVER CLEVELAND.**  
(Az elhunyt ex-elnök.)



**A MEGTRÉFÁLT SUSZTER.**

A west pullmani susztert kilédapfolták a gyárból, hát elhatározta, hogy suszter-shopot nyir. Majd lesz neki munkája, gondolta magában. A jó világban sokan eldobták a félig használt cipőt, azokat most újra előveszik s megreperáltatják. Nem kell busulni, lesz munka bőven.

Pár napig volt is annyi kosztümer az ablak előtt, hogy nem látott ki az ablakon s még nappal is lámpát kellett gyujtania. De már harmadnapra elfogyott minden munkája. Bemegy a szomszéd szalanoshoz s panaszkodik, hogy neki nagyon rosszul megy az üzlete, nincs munkája, nem tud mit csinálni. Hallja ezt a bucseregéd s eszébe jut, hogy ma főzött meg egy disznófejet, mely bent van az üzletben. Bemegy tehát a boltba és a disznófejt papírba esavarja s egy fiuval elküldi a suszternek, hogy talpalja meg.

A suszter, mielőtt megnézte volna a csomagot, oda fordul a szalanoshoz: Van már munka, adjék egy szkunert. S mikor azt megitta, kibontja a csomagot. Hát uram fia, cipő helyett egy disznófej diszelgett benne. Akkor tudta meg, hogy előre ivott a medve bőrére.

Azóta, ha visznek hozzá cipőt csinálni, a segédnek addig az ajtónál kell mindig állni, míg a mester kibontja a becsomagolt cipőt. Attól tart, hogy megint disznófej hull ki belőle cipő helyett.

**A tolmács.**

Metuehen környékén több "zöld" magyar dolgozott az uton. Egyikük se tudott angolul, a "bósz" pedig sült ánglius volt. Egyszer a "bósz" kért valamit az egyiktől.

— Mit akarhat a "bósz"? — kérdezte a megszólított a másiktól.

— Biztosan a "vilbárt" akarja! — vélekedett a másik.

El is hozta az atyafi a "vilbárt", de a "bósz" félrelökte.

— No akkor vizet akar, ha nem a "vilbárt" — vélekedett a tolmács.

Elment a mi magyarunk és hozta a vizet. A "bósz" messziről meglátta és elkezdett fenyegetőzni. Megijedt a magyar és futásnak eredt. A "bósz" utána futott és folytonosan kiabált:

"Komán Dsán! Komán Dsán!"

A magyar azonban futott; mert szörnyen megijedt, a "bósz" is futott és hívogatta. Addig futottak, míg mind a kettő kimerült. A "bósz" végre visszalökdöste a megijedt magyart, aki sose kért többé tanácsot a tolmácestól.

**New Brunswicki jókívánságok.**

- Légy te okleveles levélhamisító!
- Légy te okleveles papucs hős!
- Légy te okleveles műfestő!
- Légy te okleveles becsülettel nem törődő!
- Légy te okleveles hamuhordó!
- Légy te okleveles bukott kispap!
- Legyen neked májner papírod, de nem okleveled!

**South bethlesemi jókívánságok.**

- Kaptafával adják rád az áldást!
- Tea-estély után adjanak neked éjjeli zenét!
- Essél te orra és fagyjon oda az orrod!
- Légy te Kukorica Janesi és egyenek a malacok!

**Cégtábla Philadelphiában.**

"Magyar khüzejgyzó és bentszdfáltó irrota a mik a fyszomjog jafulni nem fog esag minten szombadon delutan lesz nyidfa."

**Beaver brocki jókívánságok.**

- Vigyen neked a főburdosod buza helyett zabot!
- Légy te benne a beaver brocki bandában!
- Szökjön meg a burdosod; mert nem tud a kotlós tyúkkal aludni!

**GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.**  
**MAGYAR BANK. - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.**  
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.  
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJANLVA VAN.  
**ALAPITTATOTT 1901 - BEN.**

VETERÁN PESTA  
régí amérikáás és Zöldfülü Marci.



No Marcink hát itt lefujtak a főrgyulájnak a zidén. Tavaj ijjenkor mán csak ugy kokettéroztak a zemberrel a szkunerer bodik oszt most a zember mán nem lyuthat potyálhoz máskép legfejebb ha halat eszik vagy fogadásbul megméríti a hüvejkuját. No de hát mindenki ugy esináli, a hogy leglyobban tudí.

Mán mondok muszály lesz elhuzódni Jangsz-tán fele, merhogy ott mán füstölnek az kémények, de Klivlandba legfejebb a zemberek orra füstöl, ha kijeresztik rajta a cigarétti füstöt.

Azutég meg elmeheüssnk Dukinba is, merhogy komédiázni fognak a zigmándi tisztelendóbe a zottani magyarok oszt ott lesz a Demény is no meg a bajeos Sándor, azok meg tudik a módit, hát mondok ebbe ja kócos világba is csak kinéz maj valami ennek a veterán gégének, aki ojjan mind a pataki malom a kánikula közepin.

Legislyobb most futóbankárnak vagy kortesnek lenni, merhogy egyik se kerül semmibe, meg osztég sok ész se kell hozzá, de azér mind tiszta haszon a begyüvetel. Mán a repedlukásoknál nem sok esenes van, merhogy a Braun regálás ur kiären-dálta a főkortesságot oszt megen hét tróbas törül meecezt magyar lesz, akinek a fotográfiás pikésé-jét nemzeti szín pántlikába foglyák kinyomatni a magyar nlyságok, merhogy a regálás ur maj rá-jok pislant, mind a kocsnába holmi genge tés ur a primásra, hogy filembe more, de a nóta végin ren-desen azt kap a fistös, akit Bugyi kapott a tapasztásér.

De hát a polityika uri hunentság, hát mondok báni a zördög. Nézzünk szét inkább Marcink.

Merhogy főrgyulájkor hol moshati le a zember a tor-káru a puskapor füstyt. Merhogy a magyar máskor is lövöldöz, hát mér ne lövöldözne főrgyulájkor, a mikor a zembernek dukál kilóni legalább a ze-gyik szemét, mer hisz két szem ugy is csak pará-détul való.

Dejtoni level.

Tisztelt Kemény ur s mámind szerkesztőség még az dejtoni esirke költés csak csak, de ám az bagaméri az az bihar megye bagamériak vannak dej-tonban nagyon sokan tehát az nagy unalomban na-gyon unják magokat, hát kimentek az river partra az az fojó partjára az veszt szájdón mivel nagy dívatba van ma dejtonba az kutyákat pajzinozák azaz meg mérgezik tehát csak az bagaméri magyar olájok is találtak ott egy kis üvegel mérget szép apró piros pirolák voltak az üvegbe annyira kínál-gaták egymást az üvegbe lévő kendiből hogy ketten megeték egy 62 éves ember és egy 38 éves tehát az józü falatolás után ha az Pisák János kocsija hir-telen nem hoz doktort a két ember meghalt volna de az orvos rögtön kapta és kihányata vele így élve marataak. Most meg azt mongyák hogy rossz világ van de hogy is rosz a mikor a dejtoni muzsikások válogatnak a lakodalomba megfogata őket antus jó-zsef az magyar egyletnek egyik legjobb tagja és mikor kellett volna hát más lakodalomba mentek muzsi-kálni így az sajnálatomat fejezem ki az ragyás tag-társukat be esapták az muzsikások ezt el nem ke-rülhetem hogy bene külgvem az dongonak mert dej-tonba az ragyásokat nagyon lenézik pedig Bridge-portról az ászló tartó is dejtonba került még pedig az bártrederje is jó ragyás tehát sajnos hogy dej-ton kiseb magyar telep mind Bridgeport és még annyi beesületi sines az ragyásoknak, mind Bridge-porton. Ezelőtt pedig egy pár héttel az dejtoni ci-gány zenészek bíkaesekel veretek magokra egy dolárér négyet ugy éltek, oszt mamár válogatnak.

Tehát kérem ezeket közölni az tisztelt dongóba Máskor töbet küldök maradok tiszteletel az ragyás egylet ászló tartója Bridgeportról it ismét alakitunk egy ragyás egyletet.

**HAJÓJEGYET**  
VÁSÁROLNI, PÉNZT  
KÜLDENI LEGBIZTOSABB  
ÉS LEGTANÁCSOSABB  
**KISS EMIL**  
BANKÁRNÁL  
NEW YORK, 104 SECOND AVE.  
TIZ ÉVE FENNÁLL  
IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT.

## AZ ABLAKON ÁT.

(Folytatás.)

A következő vasárnapig, a mikor Móric elhozta a megígért könyvet a kereskedő ifjak könyvtárából, szüntelen csak az forgott a fiatal leány együgyű kis fejében: író, híres ember. S csaknem áhitattal tekingetett át, úgy, hogy végre lehetetlen volt a híres embernek észre nem venni, hogy odaát van egy nagyon esinos leányka, a ki lopva minduntalan át-átkaesingat.

— No, ha csak ez kell, hát ismerkedjünk, nem bánom. — gondolta magában a fiatal író.

Fölkelt íróasztalától, közelebb lépett az ablakhoz s mosolyogva köszönt át.

A leány megzavarodott, egész arca lángba borult. Nem tudta, hogy mit csináljon s abban az első zavarban elfogadta és viszonzta a fiatal ember köszöntését. De aztán észébe jutott, hogy ez talán nem illik s elfutott az ablaktól.

Egész nap, még másnap sem merte magát mutatni az ablaknál. Szégyelte, hogy elfogadta az idegen ur köszöntését, haragudott magára. Mit fog az gondolni róla? Ha még más volna. De épen ez az író, ez a híres író, mint Móric mondja.

Csak távolról, a szoba közepéről mert átkukuskálni. Láttá, hogy az író nem ül most mindig íróasztalánál, hanem gyakran ott áll az ablaknál s a fiatal leány szíve erősen dobogott. Tudta, hogy ő miatta áll ott.

Sokáig habozott Karolin, elfoglalja-e régi helyét az ablaknál. De hát miért ne? Hiszen köszönni csak szabad, abban semmi illetlenség sines. És az az ur odaát olyan tisztelettel köszönt. Nem úgy, mint a diákok.

Persze és most, mikor megpillantja az ablaknál a leányt, megint olyan tisztelettel köszön. S tudja isten, hogy történt, a leány ismét viszonzta a köszöntést, pedig igazán nem akarta.

Lángpiros lett egész arca, de nem futott el, mint a multkor. Leült valami varrással a kezében s szorgalmasan dolgozott. Fölpillantani, az igaz, hogy nem mert s folyvást irult-pirult; de azért kiállta jó ideig.

Mikor végre fölnézett, hát a fiatal ember még mindig ott látja az ablaknál. De amint az észreveszi, hogy a leányt nagyon zavarja az ő otléte, nyájasan meghajtja magát és eltávozik.

Attól fogva, ha találkoztak az ablaknál, naponként köszöntötték egymást, mint ismerősök szokták, nyájas bókolással, mosolyogva. A leány félénk-

## BOLDIZSÁR FERENC

Hites közjegyző 2773 E. 79-th Str CLEVELAND, O.

Telephon: C. 4124 K. Városi: C. 2842. W.

Hajójegy eladás, pénzküldés, ingatlanok vétele és eladása. Biztosítások és kölcsönök szerzése stb.

## Ügyvédi iroda.

Az amerikai ügyvédi dolgokat D. B. Stone magyarul beszélő okleveles ügyvéd végzi el.

Városi iroda 619 Citizens Bldg. Cor. Euclid és Erie Str City.

sége teljesen elmúlt. A fiatalember oly illedelmesen viselte magát.

Okos ember volt, a ki tudta, hogy az ilyen ártatlan báránnyal, a milyennek ez látszik, esinyján kell bánni. S az ismerkedés lassan, óvatosan folyik, de napról-napra sürübben köszönetnek egymásnak az ablakon át. A fiatal ember jelekkel kérdezzet is már egyet-mást: mit csinál? mit olvas?

A leány mosolyogva megmutatja az ablakon át a könyvet. Kőváry Emil megismeri. Ej, hisz ez az ő regénye. Nem épen az ilyen báránnyának való olvasmány. De mit tudja azt Móric barátunk, a ki minden könyvért lelkesedik. S mit tudja azt ez a szegény fiatal leány, a ki előtt ebben a magányban, ebben az elzárt szobában ábrándos fényben jelenik meg minden.

Tapasztalatlan fejescskéjében összeolvad a regény hőse a könyv írójával. Istenem, milyen boldogság lehet, a kit ilyen ember szeret!

S miért ne lehetne ő az a leány? Hát nem elég esinos? Aztán bizony nem is valami szegény leány. Az a Wertheim-szekrény most is tele van bankóval. Nem fogja megbánni, a ki őt elveszi. Amellett jó természetű, nem haragos, dolgos is, de itt a városban nincs mit dolgoznia.

Annyit mégis láthat a vis-á-visja, hogy mindig van valami varrás a kezében s láthatja reggelként, hogy segít kitakarítani a szobákat. Nevetve integet át a seprőjével.

— Látja, milyen dolgos vagyok?

A fiatal ember látja s visszainteget neki:

— Nem jönne át hozzám is kitakarítani?

Kitünően megértik már egymást esupa néma jelbeszéddel.

A leány az kérdi:

— Hát mit fizet?

A fiatal ember egy esókot int a kezével.

A leány nevetve rázza piros selyemkendővel bekötött fejescskéjét s visszainteget, hogy: majd, majd.

Két piros orcája ragyog az örömtől s kedve volna táncra perdülni. Most már bizonyos, hogy ez a fiatal ember szereti. Ha nem mutatná azt a piros szívet, melyet aztán egy gyufával meggyújt, hogy lángoljon, Karolin akkor is tudná, hogy az a fiatal ember szereti.

Most már mind a ketten ott töltik az időt az ablaknál. A fiatal ember néhányszor már kérdezte jelekkel: hol beszélhetnének? S mutatta a leánynak, hogy vegyen magára köpenyt, kalapot és jöjjön ki az utcára. De a leány nem mert. Vajjon ille nék-e az, hogy az utcán találkozzanak?

Igen, ha Jetti néni is vele volna. De a néni most mindig oly haragos, oly pörlekedő kedvében van, hogy Karolin nem mer neki szólni. Különben is már nagyon megpirongatta a multkor a néni, pedig csak annyit vett észre, hogy a fiatal ember az ablakból köszönt. Hát ha mindent megtudna?

De hát Istenem, kitől kérjen a szegény leány tanácsot? A szíve azt hajtáná: hát miért ne menjen, mikor az a fiatal ember összetett kézzel, oly

szépen kéri? Hát olyan nagy vétek volna az: szólni egy pár szót az utcán azzal, a ki szeret?

És egyszer csak úgy érzi, hogy nem bír tovább ellenállani. Nyakába veti a kás kerek köpeny-két s fölteszi azt a csinos új tavaszi kalapját, melyet apa a múlt héten vett, mikor itthon volt. Jetti néninek azt mondja, hogy elmegy a boltba himzőselymet venni, mert a eseléd nem tudja neki kiválogatni a színeket.

— Jó, jó, — ereszti utnak Jetti néni, — csak sokáig ne maradj.

S a szép fiatal leány dobogó szívvel, remegő léptekkel lesiet a lépcsőn és kimegy az utcára. Egy pereig a kapu előtt megáll. Ugy szeretne visszamenni. De már a szemközt lévő ház kapujában megjelent az ifju s nyájas mosolylyal köszönti.

— Milyen boldoggá tett, édes, hogy meghallgatta kérésemet, — susogja az ifju, a mint közelébe ért.

Oh, Karolin is boldog, nagyon boldog; de remegő ajkai nem nyílnak szóra. Szemét sem meri fölemelni, csak a földre sűti, arca ég, mint a tűz s szíve majd szétr pattan, úgy dobog.

És az ifju beszél neki szerelemről, lágy, édes, hízog szavakat s a leány csak hallgatja némán, lesütött fejjel, boldogságtól remegve, mintegy álomban, kábultan. Nem tudja, hogy merre járnak, csak mennek, mennek.

Egyszerre eszébe jut, hogy haza kellene már térni. Jetti néni haragudni fog, hogy oly sokáig elmarad.

A fiatal ember mosolyog:

— Haza? Oh édes, majd ráérünk arra még. Most élvezzük szerelmünket

Egy utca sarkán bérkocsik előtt állnak meg. A fiatal ember int az egyiknek s kinyitja a kocsiját és be akarja emelni hölgyét.

Az ijedten lép hátra.

— Üljön be, édes, — biztatja a fiatal ember, — senki sem fogja látni.

S a mint a remegő lány vonakodik, türelmetlenül sürgeti:

— Üljön be hát, kérem, üljön be hamar.

— De miért? hová? — dadog az elámult leány.

A kocsis a bakon mosolyogva pödörgeti bajsuzát.

Akkor a leány sikoltva kirántja kezét az ifju kezéből s a hogy csak bír, olyan gyorsan, majdnem futva menekült.

A fiatal ember nem tudja utolérni s a mint látja, hogy a nép is kezd összeesődni, egy szitkot mormogva fogai közt, visszafordul:

— Az ostoba liba.

A leány pedig egész testében reszketve ér haza s leroskad egy székre, szégyentől, fájdalomtól lesújtva. Hát az ő álma, az ő szép tündér álma így veszett el?

Bágyadtan emeli föl szemét. A piros kötésű könyv még ott fekszik asztalkáján, a könyv, melynek lapjait esőkolgatta tegnapi. Most utálattal taszítja a földre s megrugdossa a lábával:

— Hát ez a szerelem?

### Lóversenyek idején.



**Sportman:** Az én jelszavam, szép hölgy, a turfon és a szerelemben egyformán ez: "A ki mer, az nyer!"

**Hölgy:** Szakasztott ez az én jelszavam is, csak hogy megfordított sorrendben: "A ki nyer, az mer"-het!

### JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A múlt szám megjelenése óta a következő jóra-  
való magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:  
Szalay Jenő (Me Adoo), Bartók József  
(Cleveland), Szabó István (Bridgeport), Ujhelyi  
Antal (Lorain), Csik Márton (Harvey), Poremba  
József (Srong), Nagy Lajos (Alpha) egyszerre 9  
előfizetőt szerzett.

Fogadják a Dongó köszönetét!

### ASSOCIATED WINE GROWERS OF HUNGARY.

American Agency

LEOPOLD MOLNÁR, Pres.

200 E. 10-th Str, New York, City.

Telephon: 4040 Orchard.

Tudatjuk az érdekelt körökkel, hogy  
kitünő eredeti magyar boraink

és másnemű szeszes italainkból a tavaszi szükségle-  
tek fedezésére szolgáló újabb nagy küldemények  
megérkeztek.

Az általunk importált magyar italok minden jó  
nevű borkereskedésben és vendéglőkben kaphatók.  
Tavaszi szállításra szóló rendeléseket kérünk  
haladéktalanul e címre küldeni:

LEOPOLD MOLNÁR

200 East 10th Street,

New York City.

## DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

## DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.

Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

## Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — — —	\$1.00
Magyarországra	.. ..	— — — —	\$1.50
10616 Earle Ave.,			CLEVELAND, O.
Egyes szám	— — —		ára 5 cent.

Az Amerikai Magyar Sajtó Egyesület tagja.  
Member of the American Hungarian Press Association.

VIGYÁZÓ JÁNOS  
megfigyelései.

Megjött július 4-ike; a lelkesedés és lövöldözés napja. A lelkesedés mindenesetre szép, de már a lövöldözés nem. Lelkesedni lehet anélkül, hogy valaki szemét kilője, kezét vagy lábát megbénítsa. Különben is a nagy lövöldözés a július 4-ike megülésének csak durva kinövése, azért azt ajánlanám az én magyar véreimnek, hogy lelkesedjenek és ünnepeljenek lövöldözés nélkül. Elegen elpusztulnak közülünk gyárban és bányában, s nincs szükség arra, hogy még hazafias ünnepeken is esupa lelkesedésből növeljük a koldusok számát.

— Chicagóban a republikánus párt megtartotta jelölő gyűlését, nemsokára megtartja a demokratát is. És azután megindul teljes erővel a választási küzdelem. Nagyon ajánlatos lenne, ha a polgárosult magyarok helyenkint szervezkednének, de nem azért, hogy esupa lángoló politikai meggyőződésből egymást ráncigálják, hanem inkább azért, hogy szervezkedésükkel megmutassák számbavehetőségüket. Igaz ugyan, hogy a politikát, "uri huncutság"-nak szereti nevezgetni a magyar, de hát ittvaló boldogulásunkra nézve sokat számít, hogy mit nyomunk a politikai mérlegen. Legyen ez a szervezkedés komoly, személyeskedés nélkül való és különösen olyan, hogy az ne esupán egyes haszonlesőknek, hanem lehetőleg a magyarság ügyének váljék hasznára.

— Az Egyesült Államoknak gyásza van: Grover Cleveland volt elnök meghalt. Nem temetik királyi pompával, fejedelmi fényvel de sirjához elzarándokol egy hatalmas nemzet részvételtjes kegyelele. Tiszteljük meg mi is emlékét annak, akit ez a hatalmas szabad állam kétizben is megtisztelt azzal, hogy elnöke lehessen.

## VEGYES HIREK.

Ortinszky püspök mégis csak elért valamit; gyönyörűen hajbakaptak fölötte a magyarok.

A magyar kormány hír szerint megvette a "Nap" című lapot, amely erősen támadta a kormányt. A kormánynak tehát feltűnt, Lengyel Zoltánnak pedig lettint a "Nap"-ja.

A chicagói konvención erősen képviselve voltak a magyar színek: a braun és a blau.

Roosevelt elnök a jövő évben Afrikába megy oroszul vadászni. Pedig jobb lenne itt maradnia és hiénákra vadásznia.

A republikánus konvenció Taftot jelölte elnöknek. A demokratáknak ugyancsak nehéz lesz jelöltet találni, aki Taftot ellensúlyozza.

Perzsiában ugyancsak mondogatják a sáhnak a sakkot.

Venezuela az egész világ ellen háborút akar indítani. És most remeg a világ.

Amerika több helyén megépült a munka. Mégis csak lesz hát végre "beteg" is.

A clevelandi Szent László Egylet július 16-án tartja 20 éves jubileumát. Az ünnepélyre nagyban készül a magyarság.

## BETEGSZALLÍTÓ SOROK.

(A Dongó előfizetőitől.)

T. Szerkesztő ur! Tudomásul vettem, hogy önnek jó és mulattató vicclapja van, oszt azt is hallottam, hogy aki potyán olvassa, annak a hajsz levezi a kalapját, de én ezt nem akarom, hanem inkább küldöm a beteg dollárt és ha rendesen nem küldik a Dongót, hát verje meg magukat a pécsi harang. Tisztelettel

Kelemen Dénes, West Pullman.

Tisztelt Kemény ur! Igaz, hogy az ember nyáron nem igen szereti házában a Dongót, de hát ezt az egyet mégis csak megtűröm és küldöm érte a beteget.

Resányi Miklós, Whiting, Ind.

T. Szerkesztőség! Régen szerettem volna már megrendelni a Dongót, de nem jutottam hozzá. A multkor New Yorkban jártam és megpillantottam nagy örömemre egy utcasarkon a Dongót, hát utána nyultam, de azt mondta a német, hogy nem oda Buda, de nyomjam ki érte a beteg dedunokáját a nikelt. Hát ki is nyomtam és utközben annyit nevettem, hogy majd felfordult velem a fer. Hogy pedig ne kelljen érte mindig New Yorkba járni, hát itt küldöm a beteget gyógyítás végett és várom a Dongót.

Czapp István, Kreischerville, N. Y.

T. Szerkesztő ur! Indulok az ókontriba, de hát mit tegyen a szegény magyar Dongó nélkül? Tessék utánam küldeni, hogy halljam tovább is a dongását; mert étvágya sines az embernek Dongó nélkül. Legalább megcsipetem vele a végrehajtót.

Ifj. Réfi Miklós, Csót, Veszprém.

## Duquesnei nóta.

Sűrű esillagos az éjszaka  
Koma! lesz-é még order valaha?  
Talán csak lesz még egy valaha  
Ha nem, hát kicsászol a gazda  
S akkor leszek Muffol Miska.

## Gyöngéd célzás.



— Nos és igaz az, Hoportyi ur, hogy olyan nagy szerencséje van a nőknél?

— Igaz, drága nagysám. Mindig elérem céloimat.

— No látja, erre kívánsi volnék!

## CSODABOGARAK.

1.

Nagy Balt Render

a Magyar Criganys Fenekar Junius 18  
Tomal Estvan Tanc termebe Be leptidej 25 eret

2.

Az onkivül nagy vá laszték van Női és Gyermekek Czípők ben. Jöjenekel Tisztelt Honfitársaim és tekintsék meg Üzletünket, akár vásárolnak akár nem.

Női divat és Röfös üzlet teljesen felvan szerelve a noi kor igény einek.

Kaphato diszes Kalap Női, Blauzak Waistek Röfös áru, Női felső és alsó Szaknyák, alsó Ruha, harisnyák, Szalagok Minden Szinben.

M. J. Maloney és Társa Detroit, Mich.

3.

## MEGHIVÓ.

A Detroit-i Első Magyar Önképzőkör folyó hó 14-én vasárnap délután

## ICE CREAM PÁRTYT

az az fagylatl lakomát rendez a melyre a Detroiti és vidékén lakó honfitársainkat tisztelettel meghívjuk.

Körünk mindent elkövet hogy a magyérdemű közönség a legjobban érezze magát ugyanis lesz polgári házasság, világ posta, számár futás, fazék törés és még nagyon sok ujdonság.

Belépti díj nincs. Kezdeté d. u. 10 órakor.

## CLEVELANDI HISTÓRIÁK.

## A halas ember.

Mulatgattak a Takács esárdájában. Egyszer csak azt mondja Takács, hogy "ki szereti a halat sülvé?" Hát persze, hogy mindenki szerette, de különösen az egyik erősködött, hogy megeszik annyit, a mennyit csak fizetnek neki. Egy másik magyar rögtön vállalkozott a fizetésre. Tizenöt sült halat evett meg a mi magyarunk kellő sörök mellett, de a virtuskodás vége az lett, hogy három napig egyéb dolga se volt, mint viszontlátni vaesoráját.

## A fogadás.

Ebben a szűk világban mit esináljon a magyar? Ha egyéb nincs, hát legalább fogad. A minap is nagy volt a fogadási kedv egyik magyar szalonban. Arna fogadtak, hogy kinek hosszabb az — orra. És műségesen megmérték a kérdéses orrot "collstokkal" a jelenlevők nagy mulatságára.

## A "nagyság" átka.

Juhász István borkereskedő, vagyis helyesebben a "nagy" Juhász ugyancsak kapja a leveleket. A "Dongó"-ban ugyanis van egy hirdetése, a mely azt mondja, hogy 50 dollár jutalmat kap, a ki bebizonyítja, hogy nem ő a "legnagyobb" magyar borkereskedő Amerikában. Illinoisból az egyik magyar ugyancsak sürgeti, hogy küldje neki az 50 dollárt és pedig rögvést, mert Chicagóban szerinte van egy nagyobb borral kereskedő magyar is Juhásznál.

Juhász azonban nem hiszi a dolgot, s így az illetőnek meg kell méretni a chicagói magyart font számra és a nagyságát illetőleg is; mert utóvégre is a fizetség nem megy olyan könnyen.

Hát lássuk a medvét!

## Harveyi jókivánságok.

— Perekelj te be mást és derüljön ki a te bűnösséged!

— Dicselkedjél te, hogy a sarkaddal is kivágsz száz dollárt és reszkessen a bokád, hogy egy dollárt kell kiadni!

— Forgyláljkor nyomják ki belőled a beteg!

## South norvalki jókivánságok.

— Az "indsaj" harangozzon neked holtod után!

— Lakjál te az elátkozott házban!

— Ismerjenek reád a chicagói lányok!

— Az Ur házából vigyenek ki a halászok!

## FONTOS.

Az öreg Dongónak fáj ugyan a szeme, de azért a "betegeket" ki tudná tapogatni a kopertából.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:

Mert ő a vendéget szívesen kínálja.

Aki széles kedvre szert nem tehet nála,

Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.

LACZKÓ JÓZSEF. 8107 Rawlings, Cleveland, O.

**MUFFOL MISKA**  
vezérburdos véleményei.



No itt van már a kánikula, hát nem igen érdemes főburdosnak lenni, mer a zember ugyis maj elolvad. A zegyik miszisz igen bisztatott, hogy csak maragvak nála forgylájig, merhogy akkor lóni lehet, de hát mondók azért nem érdemes forgylájig egy hejbe maradni.

Skersvillen meg egy miszter ugy neki mérge sedett, hogy esuda. Meg akarta mutatni a miszisznek, hogy az ő lábászara se kutya, hát ki akarta táncoltatni a főburdost oszt négy napig járta a esárdást mekedni bálba. Azutég oszt egy hétig nem ért lábra állni. Hát így tanuli ki a miszter, hogy mégis csak külömb lábászara van a bodiknak.

Strongon már nem érdemes főburdosnák lenni; merhogy a burdosbászok nem akarnak jenkiket nevelni, oszté hazaküldözik a misziszeket strimflistül együtt.

Csikógégába lekék menni, mer aszt hallom, hogy ott nagy becsületi van a varró masina édsineknek, merhogy a misziszeknek sokszor elromlik a masinájok oszté az édsineknek mindég van esenesük a misziszeket megkeresni. A zegyik miszternek nem teccett a sok olajozás oszté lármázni kezdett, hát allett a végi, hogy a miszisz becsukatta a misztert. Hát ugy kell neki, minek üti bele a zorrát a masina bizniebe ha eceer nem ért hozzá.

Reszibe kutya lyó dógok van a bodiknak, merhogy a misziszek megkérdezik, hogy mit akarnak enni. A zegyik hejjen mákos esikra fájta a bodik gyontra oszt a miszter aszonta, hogy ő maj szerez nekét. Izen ám, esakhogy nem tutta a mák nevét ángliusul oszt csak mondogatta a zánglius stórosnak, hogy gimí disz lili blek fela, de a stóros nem értette. Vót vagy hat bótba a miszter, de hijába. Hát így oszt esupaszon ették meg a bodik a metélt.

No de gyüm a forgyláj, hát mondok minden főburdos készíjje a puškaport.

**Eleanori jókivánságok.**

— Harmincöt dollárjával vedd te a burdosok darabját!

— Ugy sirjon a hegedüd, mint a malaebanda primásának!

**Clevelandi jókivánságok.**

— Takácsnál egyél te halat sülvé!

— Vegyenek mértéket a nagyujjadról!

— Pikuiken menj te halat fogni!

— Csinálj te ujságot fájó szemmel és szízzel!

— A boszorkányokkal gyűljön meg a bajod!

**HONFITÁRSÁK!**



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én **H. RIPPEN**-féle dohányt szívok és nem szalmát.

# Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz **MERSITS**-féle **6-HAZAI NÖVÉNYLABDACSOT** elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint kitűnő hashajtó, epe- és gilisztahajtó szer páratlan. Egy doboz 25 cent. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, ugy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: **VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGSZERTÁR** 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland, Ohio.

**PALLAY ÉS KUDELA**  
magyar szalonja.

8202 E. 75. Street (Herald)  
CLEVELAND, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozhelye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

## AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Nagyujjdat nyilvánosan megmérteni — kiváló tisztesség.

Ujságban utólagosan mosakodni — hasztalan igyekezet.

Kánikulában potyasört inni — lelki gyönyörűség.

Szalokban sült halat enni — szomorú viszontlátás.

## TALÁNYOK.

1.

Fut  $\frac{ób}{a}$  kár kár kár  
kár kár kár

2.

3  $\frac{A}{tá}$  C

A megfejtés díja: egy érdekes regény.

A megfejtés beküldésének határideje: 1908 július 12.

A múlt számban közölt talányok helyes megfejtései:

1. A szerelem története.
2. Három feleség.

Helyes megfejtést küldtek be:

Halmos József, Kövér J., Nagy Károly, Smith A., Kovács István, Klein N., Hajmás József, Horvát György, Benkő János, Grosz E.

A jutalmul kitűzött könyvet Kovács I. (Col.) nyerte meg.

## A "DONGÓ" POSTÁJA.

G. J. Ön beszünteti a lapot; mert a sajtóegyesülethez tartozik? Hát még ilyen magyarok is vannak?! De különben azt tartja a mondás, hogy nagy állatkert ez a világ.

S. I. Várjuk azokat az ígért betegeket.

Többeknek. Szép az ígélet de meg is kell már egyszer tartani; mert ígéretekkel nem lehet a Dongó számláit fizetni.

K. J. Ön elsősorban is ceruzával ír egy hosszú létániát, amit ki akar dongatni és ráadásul le akarja rajzoltatni a fél falat, s igéri, hogy a díjat béklyegben beküldi. Hát egy toronyórát ne küldjünk ráadásul?

H. P. Ezek már nagyon ismert találós kérdések.

K. M. De hát ez a subiekos história már benne volt a Dongóban a minap.

S. P. Máskor hagyjon békét a szegény kalendárium lapjainak meg a subieknak; mert levelét el nem lehet olvasni.

K. J. A küldött viccet kidongjuk.

## South bethlehemi jókivánságok.

- Menj te a hotelba pain expellerért!
- Kapj te munkát a vasuton és örömedben állítsd haptákba a pikkedet!
- Potyasör miatt ne menj te a munkába!
- Csalánba ójts te ribizkét!

## Nem baj.

Mama: Miért nem akarsz semmi áron Szarvasi urhoz feleségül menni?

Olga: De mama, mikor az olyan vén, mint egy öreg kakas!

Mama: No és?! Hiszen csak nem akarod megfőzni?

## Dr. FARKAS GÉZA

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR. CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tűz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. Tanács ingyen.

## SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

## HAJÓJEGYEKET

Innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindenemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telek-könyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesíti. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcím: EML SAMETH, Perth Amboy, N. J.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.

Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cím:

Mrs. FRANK PAPP,  
197 Ave. B. NEW YORK.

LEWIS MANA  
228 Champlain Ave. Cleveland, O.  
Pálinka- és bormagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! ő a veterán amerikasok csapárosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátságos borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

**MATUSZ ISTVÁN**

172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

## CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

## Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

### A VIZEK KIRÁLYA

2 borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a világon. Kapható:

## VIDDER EMILNÉL

233 East 10tr Str. New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pincének egyedüli képviselője Amerikában.

### HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

## RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASÚTI-JEGYEK a rendes áron  
Közjegyző.

## S. MACK MAGYAR BANK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

Hajó- és Vasúti-jegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapított: 1888.

Alaptőke: \$50,000.00

Newark iroda vezetője: RIFFEL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

### SZIVES TUDOMASUL.

A ki a Dongónak valamelyik számát meg nem kapná, írja meg nekünk és mi szívesen megküldjük.

### VIDÉKI MEGBIZOTTAINK:

So. Chicago: Kozora János.  
New York: Heger Antal.  
Congo, O.: Rezes János.  
Dayton, O.: Pohl János.  
Philadelphia, Pa.: Megáll József.  
Pueblo, Colo.: Dankó Mihály.  
Johnstown, Pa.: Medve József.  
Chicago, Ill.: Herczeg József.  
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.  
Bridgeport, Conn.: Szabó István és Lengyel József.  
Newark, N. J.: Krózsér István.  
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.  
Jersey City: Szesze András.  
Perth Amboy, N. J.: Papp János.  
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.  
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.  
Yonkers, N. Y.: Simon Károly.  
Lorain, O.: Kovács István.  
Trenton, N. J.: Barnóczy János.  
Passaic, N. J.: Tóth Pál és Dudas Ferenc.  
So. Bend, Ind.: Tóth György.  
Delray, Mich.: Süle József.  
Jobs, O.: Belfy András.  
New York: Miskolczy Jenő.  
Sharon, Pa.: Ress László.  
Youngstown, O.: Ress László.  
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda István.  
New Brunswick: Fodor M. F.  
Perth Amboy: Sameth Emil.

## A mi sikerünk a szabott ár.

### A JÖVŐ MŰKÖDÉSÜNKNEK BIZTOSITEKA,

hogy ez az elv a STARR üzletben állandó marad. — Ha bármilyen STARR-féle zongorát vásárol szabott árt fizet.

Nincs kockázat, akár a minőséget, akár az árt vesszük figyelembe, ha STARR zongorát vásárol.

A STARR zongorák a legkitünőbb hangszerek, a STARR-féle eladási rendszer a gyárból közvetlenül a lakásba, a képzelhető legalacsonyabb árt biztosítja.

## THE STARR PIANO CO.

készítői és elárusító

a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

1224 HURON ROAD CLEVELAND, O.  
A Euclid Ave.-hoz közel. Az egész épület.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

## ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

### MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.  
So. BETHLEHEM, Pa.  
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

Bethleheemben nincs párja  
Preletz szalonjának.  
A magyarok szalonjába  
De szívesen járnak.  
Ki hozzá jár talán soha  
Nem fog az meghalni.  
A bánatot csak ő nála  
Lehet vigasztalni.

Takács János szalonjában pohár van a báron  
Szünet, mérgez megivódik nem kettő, se három.  
Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget,  
Visszavágják, a ki hozzá egyszer már benézett.  
TAKÁCS JÁNOS csárdaja a Bakarudon van.

Timkó testvéreknél a híres Bridgeporton,  
A flaskó, a pohár áll mindig rapporton;  
A pohár százával áll nálunk a báron,  
Akáresak valami országos vásáron.  
Muzsikától hangos sokszor a szalájok,  
Színház, t. nemulatság hej gyakori nálók!  
Timkó testvérek 336 Pine Street.

**HUSZEZER DOLLAR BIZTOSÍTÉK!**  
PÉNZKÜLDÉS az óházába gyorsan, olcsón és pontosan  
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságok-  
nak.  
HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsá árban.  
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakzsé-  
rű elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.  
ARANY- EZÜSTNEMŰ; Imakönyvek és egyéb ha-  
zai cikkek nagy raktára.



## F. M. FODOR.

ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

Allamilag engedélyezett pénzküldő intézete.  
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

## ANGOL TANÍTÁS LEVÉLILEG.

Ha nem tud angolul beszélni és ha szeretne  
tudni, küldje be nevét és pontos címét MAN-  
DEL ERNŐNEK, ő majd megírja, hogyan tan-  
ulhat meg rövid idő alatt. Tandíj 2 dollár  
havonta. D. MANDEL ERNŐ, 61 Ave., A.  
NEW YORK.

## ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégibb és legbiztosabb pálinkauzlet,  
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit  
mi igérünk, azt meg is tesszük. Áraink a leg-  
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja	\$1.50-től	\$3.00-ig
Veres pálinka gallonja	\$1.50-től	\$4.00-ig
Na. pa kedvenc pálinkája, gall.		\$2.00
Törköly gallonja	\$2.50-től	\$3.00-ig
Szilvórium gallonja	\$2.50-től	\$3.00-ig
Kukorica-pálinka gallonja		\$2.00
Importát szilvórium 1 üveg		\$1.25
Boraink gallonja	\$1.00, \$1.25, \$1.50 s	\$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,  
10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire  
mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk  
pálinkáért és borért.

## 50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legna-  
gyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe:  
821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál,  
Jobb italt nem lenél, mint Lovas Lajosnál.  
Tüzes az itala, magyaros a lelke,  
Félvidült még eddig, ki italt nyelte.  
Pár szívét a bánat-egész meggyergelte.  
LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

## FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a ter-  
meszet-ellenes kikapongás szomorú ko-  
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-  
be; mert van egy szer, mely ezen büns-  
betegség következményeit megszünteti. — E szerencsétlen  
szendély első következménye: az autudatlan magánlós  
eleinte ritkábban, később sűrűbben, a szem beesett, kék  
gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység, étvágytalanság, álmat-  
lanság és idegesség gyöttrik a beteget. Ezen bajok ellen az  
egyedül szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után  
fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom vissz-  
szűr és a beteges külszint egészséges arszin váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre  
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be-  
papírral és blyegegben vagy money order után. Egyed-  
ül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban,  
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

## FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befek-  
tetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásárol-  
jon jó termőföldet Michigan állam délnyugati ré-  
szén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös far-  
mok akerekint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek,  
erdő-irtások akerekint 12—15 dollárjával. Jó 40  
akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dol-  
lártól fölfelé. Közelebbi fölvilágosítást szívesen ad:

## BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm, Nunica, Mich.

## DR. WINTER ARTHUR MAGYAR ORVOS.

I r o d á k:

East Side: 8911 BUCKEYE RD. Tel.:  
C. 7356 L.  
West Side: 1848 WEST 25th ST. Tel.:  
C. 961 L. Cleveland, O.

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?  
Fájd a feje? Készvényes a lába, karja, dereka?  
Bármilyen betegségben forduljon az:  
Első magyar gyógyszerárta.  
144. So. Woodland Ave. Cleveland, O.  
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULAJDONOS F. A. PERBIS.

Pennsylvaniában magyar dehog lehet,  
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet  
Magyaros barátság, s jó ital van nála;  
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.  
**CZERANKÓ JÓZSEF** 312 Market Str., **McKeesport.**

### VETERÁN NÓTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen,  
Mind ahányszor eszembe jut énnékem,  
Hogy a földön nincsen több ojjan csárda,  
Mind BricSPORTON Cziglár Józsi csárdája.

### CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

### BESZÉLGETÉS SO. SHARONBAN.

— Elnye, hol aggyusztáltak ki ojjan rangosan  
Májki? Ugy nézel ki bodi, akárcsak egy geróf.

— Hát hol aggyusztáltak vóna ki, ha nem a  
nagy bótba a Weiss urnál, akinek ojjan ruhás bót-  
tya van, hogy Pösten sines ojjan. Oszt tetőtül talpig  
ugy kifiksollja a magyart ósó pészér, hogy az  
csuda. De nines is ojjan bót sehol a környéken.

— Hol van hát az a hires bót?

**WEISS EDE,**

605 BROADWAY, SO. SHARON,  
a Colonial Trust bank mellett.

### HUNGARIA HOTEL.

Amerikában all akad magyar vendéglők között  
párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle  
italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethpor-  
ton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan  
csak az épületben van.

**PANKUCH és MBALKOVITS** tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

## RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLITÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,  
**PASSAIC, N. J.**

Fiók üzletek:  
**Franklin Furnace, Alpha N. J.**

**Wharton, N. J.** és  
**S. Bethlehem, Pa.**

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban  
küldök az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Ameri-  
kába a legjobb hajókra adok el, az utasokat sze-  
mélyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindenemű OKIRATOK szakszerűen kiállítanak és  
konzulátusilag hitelesítettnek; jogi, katonai és te-  
lekkönyvi ügyekben, pontossággal és gyorsan  
járak el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, kész-  
séggel és szívesen adok.

## MAGYAROK!

Aki szereti az izletes ha-  
zai kenyeret, kiflit és finom  
süteményt, vásároljon

**CSISZÁR PETER** üzle-  
tében.

Olyan lakodalmi tortákat  
készít, hogy még a vénasz-  
zonyok is szeretnének férj-  
hez menni, csak hogy nála  
rendeljenek tortát.

143 So. Woodland  
**CLEVELAND, O.**

## HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

**NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.**

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde  
(New York) ügynökei.

**ALE, PORTER és LAGER SÖR.**

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt.  
Alaptőke \$200,000. — Fölösleg és kifizetetlen  
haszon \$150,259.

**PEQUONNOCK NATIONAL BANK**  
BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja ugy az egyesületek,  
mint az egyesek pénztét. Üzletfeleivel liberáli-  
san s becsületes üzleti alapon bánik. A Be-  
tegegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit  
is ez a bank kezeli.

## ÁLLANDÓ MUNKA

EGÉSZ ÉVEN ÁT, ha a gyárak és bányák szünetelnek is, ki farmer akar lenni.

Painesville és Fairport környékén (Ohio) — CLEVELANDHOZ MÁSFÉL ÓRÁNYIRA a legszebb farmok eladóik.

A FARMOK NAGYSÁGA 15—175 AKER. Mindenütt szép lakóház és teljes berendezés. Állandó piac a veteményeknek, zöldségfélének, hagymának, gyümölcsnek.

Csekély munkával vagyont lehet szerezni s mindenkéül magának az ura. VÉTELHEZ ELEG 800, vagy 1000 DOLLÁR, a többit a bank kölcsönzi.

Ugyanitt HAJÓJEGYEK MINDEN VONALRA, JOGI ÜGYEK GYORS ELINTÉZÉSE; magyar-angol és angol-magyar fordítás

MELICHER ENDRE, közjegyző

179 High Str. Box 202 FAIRPORT, O.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St., ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodalmakra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsamozást. Kérdezősködhetni a magyar negyedben: 424 Court St.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

—NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE—  
MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

A "DONGÓ" BETEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János, Mozgó János.

## ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!  
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

## G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor MINDENMÉ KÖZJEGYZŐI okirabbban küld az ő-hazába. tok szakszerűen kiállítatnak és kon-

Vesz és elad külföldi pénzeket. zullilag hitelesítettnek.  
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.  
Európából Amerikába a legjobb és Mindenféle utbaigazítást és tanácsot leggyorsabb hajókra. ingyen ad.

## A LEGBIZTOSABB BANK I

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;

Aki pénzt jól akarja jövedelmeztesíteni;

Aki vagyonát akarja gyarapítani;

szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legőámulatósabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1122 Williamson Bldg., Cleveland, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

## SCHWARTZ II. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

A szejedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.

927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt

KALUZA ISTVÁN?

a kinél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

Krajnyák Jánosnál a Medlein, A kuglizó de soha nem pihen; Pohárral van tele az ő bárja; Itálának dehogy is van párja; A Medlein csakis hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,

1868 E. Madison. Cleveland, O.

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az Itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelked.

DOBOS MIKLÓS

SO. LORAIN, O.

DOMONKOS JÓZSEF

5009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyuszta ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR  
KÖZJEGYZŐ.

CS. ÉS KIRÁLYI  
KONZULI ÜGYVIVŐ.  
LEGMEGBIZHATÓBB  
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD  
EREDETI OLCSÓ ÁRON.  
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-  
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

## KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.  
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,  
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.  
Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre;  
Még a félhalott is fölgyógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

## ROTH BANKHÁZAI



PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK



422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.

506 GRANT STR. PITTSBURG  
PA.

## DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BÁRMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT